

Formulaire **W-8BEN**
 Form

 (Mise à jour, février 2006)
 (Rev. February 2006)

 Département du Trésor
 Department of the Treasury

Internal Revenue Service

**Attestation de statut d'étranger du propriétaire véritable
 aux fins de retenues fiscales aux États-Unis**
**Certificate of Foreign Status of Beneficial Owner
 for United States Tax Withholding**

OMB No. 1545-1621

- ▶ Les articles mentionnés sont des dispositions du Internal Revenue Code.
- ▶ Voir les instructions qui sont énoncées dans un document distinct.
- ▶ Remettre ce formulaire à l'agent perceuteur ou au payeur. Ne pas l'envoyer à l'IRS.
- ▶ Section references are to the Internal Revenue Code. ▶ See separate instructions.
- ▶ Give this form to the withholding agent or payer. Do not send to the IRS.

Ne pas utiliser ce formulaire pour les personnes et entités suivantes :
Do not use this form for:
Utilisez plutôt le formulaire suivant :
Instead, use Form:

- Un citoyen américain ou une autre personne américaine, y compris un étranger résidentW-9
 A U.S. citizen or other U.S. person, including a resident alien individual
- Personne désirant être exonérée de la retenue d'impôt américaine sur les revenus effectivement liés à l'exercice d'une profession ou à l'exploitation d'une entreprise aux États-UnisW-8ECI
 A person claiming that income is effectively connected with the conduct of a trade or business in the United States
- Une société de personnes étrangère, une fiducie simple étrangère ou une fiducie de constituant étrangère (voir les instructions pour connaître les exceptions)W-8ECI ou/ W-8IMY
 A foreign partnership, a foreign simple trust, or a foreign grantor trust (see instructions for exceptions)
- Un gouvernement étranger, un organisme international, une banque centrale émettrice étrangère, un organisme étranger exonéré d'impôt, une fondation privée étrangère ou un gouvernement d'une possession des États-Unis qui a reçu des revenus effectivement reliés à l'exercice d'une profession ou de l'exploitation d'une entreprise ou qui demande de se prévaloir des articles 892 ou 895 ou des paragraphes 115(2), 501(c) ou 1443(b) (voir les instructions)W-8ECI ou/ W-8EXP
 A foreign government, international organization, foreign central bank of issue, foreign tax-exempt organization, foreign private foundation, or government of a U.S. possession that received effectively connected income or that is claiming the applicability of section(s) 115(2), 501(c), 892, 895, or 1443(b) (see instructions)

Remarque : Ces entités devraient remplir le formulaire W-8BEN si elles demandent des avantages découlant d'une convention ou si elles présentent le formulaire dans le seul but d'attester qu'elles sont des personnes étrangères exonérées de la retenue fiscale de garantie.

Note: These entities should use Form W-8BEN if they are claiming treaty benefits or are providing the form only to claim they are a foreign person exempt from backup withholding

- Une personne agissant à titre d'intermédiaire W-8IMY
 A person acting as an intermediary

Remarque : Voir les instructions pour connaître les autres exceptions.

Note : See instructions for additional exceptions.

Partie I / Part I Identification du bénéficiaire véritable (Voir les instructions) / Identification of Beneficial Owner (See instructions)

1- Nom du particulier ou de l'organisme qui est le bénéficiaire véritable / Name of individual or organization that is the beneficial owner	2- Pays de constitution de l'entité / Country of incorporation or organization
---	--

3- Type de bénéficiaire véritable - Cochez la case appropriée / Type of beneficial owner — check the appropriate box:

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Particulier / Individual
<input type="checkbox"/> Société par actions / Corporation
<input type="checkbox"/> Entité assimilable à son propriétaire / Disregarded entity
<input type="checkbox"/> Société de personnes / Partnership
<input type="checkbox"/> Fiducie simple / Simple Trust
<input type="checkbox"/> Fiducie de constituant (strichthrough: ("Grantor trust")) / Grantor trust
<input type="checkbox"/> Fiducie complexe / Complex Trust | <input type="checkbox"/> Succession / Estate
<input type="checkbox"/> Gouvernement / Government
<input type="checkbox"/> Organisme international / International organization
<input type="checkbox"/> Banque centrale émettrice / Central bank of issue
<input type="checkbox"/> Organisme exonéré d'impôt / Tax-exempt organization
<input type="checkbox"/> Fondation privée / Private foundation |
|--|---|

4- Adresse de la résidence permanente. (rue, app. ou bur., route rurale) Ne pas inscrire de numéro de casier postal ni l'adresse d'un tiers. / Permanent residence address (street, apt. or suite no., or rural route). Do not use P.O. box or in-care-of address.

Ville, État ou province, et code postal (si nécessaire) / City or town, state or province. Include postal code where appropriate.	Pays (ne pas abrégé) / Country (do not abbreviate)
---	--

5- Adresse postale (si elle diffère de l'adresse permanente) / Mailing address (if different from above)

Ville, État ou province, et code postal (si nécessaire) / City or town, state or province. Include postal code where appropriate.

Pays (ne pas abréger) / Country (do not abbreviate)

6- Numéro d'identification de contribuable américain, (au besoin, voir instructions) / U.S. taxpayer identification number, if required (see instructions) ▶
 SSN ou / or ITIN EIN

7- Numéro d'identification fiscale dans votre pays de résidence (au besoin) / Foreign tax identifying number, if any (optional)

8- Numéro(s) de référence (voir les instructions) / Reference number(s) (see instructions)

Partie II / Part II

Demande d'avantages découlant d'une convention fiscale (le cas échéant) / Claim of Tax Benefits (if applicable)

9- Je certifie ce qui suit (cochez toutes les cases nécessaires) / I certified that (check all that apply)

- a Le bénéficiaire véritable est un résident de _____ au sens de la convention fiscale conclue entre les États-Unis et ce pays.
 The beneficial owner is a resident of _____ within the meaning of the income tax treaty between the United States and that country.
- b Au besoin, le numéro d'identification de contribuable américain est inscrit à la ligne 6 (voir les instructions).
 If required, the U.S. taxpayer identification number is stated on line 6 (see instructions).
- c Le bénéficiaire véritable n'est pas un particulier, touche un élément de revenu pour lequel des avantages découlant d'une convention fiscale sont demandés et, le cas échéant, respecte les exigences énoncées dans la disposition de la convention limitant les avantages (voir les instructions).
 The beneficial owner is not an individual, derives the item (or items) of income for which the treaty benefits are claimed, and, if applicable, meets the requirements of the treaty provision dealing with limitation on benefits (see instructions).
- d Le bénéficiaire véritable n'est pas un particulier, demande des avantages en vertu d'une convention à l'égard des dividendes qu'il a reçus d'une société étrangère ou des intérêts qu'il a reçus d'une entreprise américaine d'une société étrangère, et possède le statut de résident admissible (voir les instructions).
 The beneficial owner is not an individual, is claiming treaty benefits for dividends received from a foreign corporation or interest from a U.S. trade or business of foreign corporation, and meets qualified resident status. (see instructions).
- e Le bénéficiaire véritable est lié à la personne tenue de verser le revenu au sens des paragraphes 267(b) ou 707(b) et produira le formulaire no 8833 si le montant assujéti à la retenue fiscale, qui a été reçu au cours de l'année civile, dépasse au total 500 000\$.
 The beneficial owner is related to the person obligated to pay the income within the meaning of section 267(b) or 707(b), and will file Form 8833 if the amount subject to withholding received during a calendar year exceeds, in the aggregate, \$500,000.

10- Conditions et taux particuliers (le cas échéant - voir les instructions) :
 Special rates and conditions (if applicable - see instructions):

Le bénéficiaire véritable invoque les dispositions de l'article _____ de la convention précisée à la ligne 9a pour demander un taux de retenue de _____ % à l'égard de (précisez le genre de revenu) : _____

The beneficial owner is claiming the provisions of Article no. _____ of the treaty identified on line 9a above to claim a _____ % rate of withholding on (specify type of income) : _____

Expliquer de quelle façon le bénéficiaire véritable respecte les conditions précisées dans l'article de la convention.
 Explain the reasons the beneficial owner meets the terms of the treaty article: _____

Partie III / Part III

Contrats à capital théorique / Notional Principal Contracts

- 11 J'ai fourni ou je fournirai un relevé indiquant les contrats à capital théorique dont le revenu n'est pas relié effectivement à l'exercice d'une profession ou à l'exploitation d'une entreprise aux États-Unis. Je conviens de mettre à jour ce relevé au besoin. I have provided or will provide a statement that identifies those notional principal contracts from which the income is not effectively connected with the conduct of a trade or business in the United States. I agree to update this statement as required.

Partie IV / Part IV Attestation / Certification

Sous peine de parjure, je déclare avoir examiné les renseignements contenus dans ce formulaire et j'atteste qu'ils sont véridiques, exacts et complets, pour autant que je sache. J'atteste également sous peine de parjure :

Under penalties of perjury, I declare that I have examined the information on this form and to the best of my knowledge and belief it is true, correct, and complete. I further certify under penalties of perjury that:

1. que je suis le bénéficiaire véritable (ou que je suis autorisé à signer au nom du bénéficiaire véritable) de tous les revenus auxquels ce formulaire fait référence,
I am the beneficial owner (or am authorized to sign for the beneficial owner) of all the income to which this form relates,
2. que le bénéficiaire véritable n'est pas une personne américaine,
The beneficial is not a U.S. person,
3. que les revenus auxquels ce formulaire fait référence (a) ne sont pas effectivement reliés à l'exercice d'une profession ou à l'exploitation d'une entreprise aux États-Unis (b) sont effectivement reliés, mais ne sont pas assujettis à l'impôt en vertu d'une convention fiscale, ou (c) sont la part attribuée à l'un des membres d'une société de personnes, provenant des revenus effectivement reliés de celle-ci, **et**
The income to which this form relates is (a) not effectively connected with the conduct of a trade or business in the United States, (b) effectively connected but is not subject to tax under an income tax treaty, or (c) the partner's share of a partnership's effectively connected income, **and**
4. qu'aux fins des opérations effectuées par l'intermédiaire de courtiers ou des échanges, le bénéficiaire véritable est une personne étrangère exonérée d'impôt, selon la définition donnée dans les instructions.
For broker transaction or barter exchanges, the beneficial owner is an exempt foreign person as defined in the instructions.

De plus, j'autorise que le présent formulaire soit remis à tout agent percepteur qui contrôle, reçoit ou garde les revenus dont je suis le bénéficiaire véritable ou à tout agent percepteur qui peut verser les revenus dont je suis le bénéficiaire véritable.

Furthermore, I authorize this form to be provided to any withholding agent that has control, receipt, or custody of the income of which I am the beneficial owner or any withholding agent that can disburse or make payments of the income of which I am the beneficial owner.

Signature bénéficiaire véritable*/Signature of the beneficial owner+ _____ Date (MM-JJ-AAAA) / Date (MM-DD-YYYY) _____ En qualité de / Capacity in which acting

* (ou de la personne autorisée à signer en son nom)

+ (or individual authorized to sign for beneficial owner)